

PAPILDOMAS SUSITARIMAS Nr.20
Prie 2003 m. gruodžio 3 d. Telekomunikacijų tinklų sujungimo sutarties
tarp AB „Lietuvos telekomas“ ir UAB „Mediafon“ Nr. 2003/LTP-107

2010 m.

TEO LT, AB, esanti Savanorių pr. 28, Vilniuje, kurios įmonės kodas 121215434, atstovaujama Pardavimų ir klientų aptarnavimo tarnybos vadovo ir generalinio direktoriaus pavaduotojo Dariaus Gudačiausko, toliau šiame susitarime vadinama – TEO,

Ir

Uždaroji akcinė bendrovė „Mediafon“, esanti Olimpiečių g. 1-31, Vilniuje, kurios įmonės kodas 124424581, atstovaujama generalinio direktoriaus Arūno Babrauskas, toliau šiame susitarime vadinama – OPERATORIUMI,

toliau kartu šiame susitarime yra vadinamos Šalimis, o kiekviena jų atskirai – Šalimi, gera valia susitaria:

1. Papildyti 2003 m. gruodžio 3 d. Telekomunikacijų tinklų sujungimo sutarties Nr. 2003/LTP-107 (toliau - Sutartis) C5 priedo 3 punktą ir C5 priedą išdėstyti taip, kaip nurodyta šio susitarimo priede.
2. Šiame susitarime aiškiai neapibrėžtos sąvokos ir kitos nuostatos šalių yra suprantamos ir aiškinamos pagal sutartyje ir jos prieduose apibrėžtas ar/ir pavartotas sąvokas bei nuostatas.
3. Šis susitarimas yra neatskiriama sutarties dalis.
4. Šis susitarimas keičiamas ar pildomas tik raštišku Šalių susitarimu, jei sutartyje nenumatyta kitaip.
5. Šio susitarimo nuostatos nuo 2010 m. balandžio 1 d., įskaitant sąskaitas išrašytas tik po 2010 m. balandžio 1 d.. Šis susitarimas galioja iki jo nutraukimo ar sutarties galiojimo pabaigos.
6. Šis susitarimas ir jo priedai sudaryti lietuvių kalba dviem vienodos juridinės galios egzemplioriais – po vieną kiekvienai šio susitarimo Šaliai.
7. Šalys patvirtina, kad pasirašo šį susitarimą, kaip visiškai atitinkantį jų valią ir tikslus.
8. Šalių rekvizitai:

TEO LT, AB
Savanorių pr. 28, 03501 Vilnius
Įmonės kodas 121215434
PVM mokėtojo kodas LT212154314
Juridinių asmenų registras
A.s. LT70 7044 0600 0092 1696
AB SEB bankas
www.teo.lt
Tel. (8 5) 262 15 11 , faksas (8 5) 212 66 65

UAB „Mediafon“
Olimpiečių g. 1-31, LT-09200 Vilnius
Kodas 124424581
PVM mokėtojo kodas LT244245811
Juridinių asmenų registras
A.s. Nr. LT77 7400 0280 3332 3810
Danske Bank A/S Lietuvos filialas
Tel. (8~5) 239 09 01, faksas (8~5) 239 09 06

Pardavimų ir klientų aptarnavimo tarnybos vadovas ir
generalinio direktoriaus pavaduotojas
Darius Gudačiauskas

.....
(Data)

L.e. Operatorių verslo departamento
direktoriaus pareigas
Alma Vaičiulienė

.....
(Data)

Generalinis direktorius

Arūnas Babrauskas

.....
(Data)



1 PRIEDAS

C5 priedas

OPERATORIAUS 910 paslaugos numeriai

1. Bendrosios nuostatos

Šiame priede nustatomos skambučių į 910 serijos numerius teikimo sąlygos ir kainos.

2. Kainos

2.1 Už kiekvieną užregistruotą minutę 910 serijos numeriais TEO sumokės OPERATORIUI 1 lentelėje nurodytas kainas.

Numeracija	Kaina už min. Lt be PVM

2.2 Kainos pateikiamos Lietuvos valiuta (litais). PVM yra papildomas mokestis pagal įstatymais nustatytą tarifą.

2.3 OPERATORIUS turi teisę keisti kainą, informavęs TEO prieš 15 (penkiolika) dienų.

3. Kitos sąlygos

3.1 Atsiskaitymai už Pokalbių srautą 910 serijos numeriais yra atliekami žemiau aprašyta tvarka, kitais šiame priede nenumatytais atvejais atsiskaitymai vykdomi sutartyje nurodyta tvarka. Informacija apie skambučius 910 serijos numeriais ataskaitoje yra pateikiama atskirai.

3.2 TEO privalo informuoti OPERATORIŲ apie atsisakymą naudotis 910 paslauga prieš 2 (du) mėnesius.

3.3 Šalys sutaria, kad ataskaitinis laikotarpis už pokalbių srautą į 910 serijos numerius yra vienas (1) kalendorinis mėnuo. PVM sąskaita faktūra už ataskaitinį laikotarpį išrašoma iki kito mėnesio 10 d. TEO įsipareigoja apmokėti išrašytą PVM sąskaitą faktūrą per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo sąskaitos išrašymo dienos.

3.4 Šalys sutaria, kad atlygis priklausantis OPERATORIUI už susitarimu aptartas paslaugas yra lygus per ataskaitinį laikotarpį TEO atsiųstų OPERATORIUI minučių skaičių padauginus iš atitinkamu metu galiojusios kainos konkrečiai kryptčiai ir esant reikalui pakoreguotas papildomais perskaičiavimais, kurie atsiranda dėl neteisėto pasinaudojimo telekomunikacijų tinklų ar operatorių paslaugomis, t.y. veiksmo atliekamo siekiant nesąžiningos, nepelnytos ir/ar neteisėtos, ypač finansinės, naudos, kai operatorius (kita šalis) pasinaudoja telekomunikacijų tinklų ar operatorių paslaugomis ar trečioji šalis neteisėtai pasinaudoja operatoriui (kitai šaliai) priklausančiu telekomunikacijų tinklu ar operatorių paslaugomis, ir operatorius (kita šalis) už tai neketina atsiskaityti su TEO arba siekia sau kitos finansinės naudos. Šalys sutaria, kad atlygio OPERATORIUI perskaičiavimai bus atliekami tik tuo atveju, kai TEO pateikia CDR'us ir/ar iš teisėsaugos institucijų gautus dokumentų, įrodančių neteisėto pokalbių srauto siuntimą.

3.5 Tuo atveju, jei TEO negavo mokėjimų dėl 3,4 punkte aprašytų aplinkybių iš srautą siunčiančių tarptautinių partnerių ar operatorių, ir gavo iš jų tai patvirtinančius CDR'us ir/ar teisėsaugos institucijų dokumentus, įrodančius neteisėto pokalbių srauto siuntimą, TEO tokius gautus dokumentus įsipareigoja pateikti OPERATORIUI.

3.6 Perskaičiavimai, koreguojantys OPERATORIUI priklausantį atlygį, atliekami tokia tvarka:

3.6.1 TEO įsipareigoja per 45 (keturiasdešimt penkias) kalendorines dienas nuo PVM sąskaitos faktūros išrašymo dienos elektroniniu paštu invoice@mediafon.lt informuoti OPERATORIŲ apie potencialų (galimą) neteisėtą pokalbių srautą. Jei TEO per nurodytą terminą neinformavo OPERATORIAUS apie galimą neteisėtą pokalbių siuntimą, tokiu atveju, TEO pilnai apmoka išrašytą PVM sąskaitą faktūrą.

3.6.2 TEO įsipareigoja OPERATORIUI pateikti informaciją apie koreguotiną atlygio sumą: laikotarpį, B numerius ir srauto kiekį, kuris turi būti perskaičiuojamas, minutėmis pagal kryptis. TEO pateikia informaciją perskaičiavimams tik dėl tos sumos dalies, dėl kurios negavo mokėjimų dėl neteisėto pokalbių srauto.

- 3.6.3 Perskaičiuojamoms sumoms išrašoma kreditinė PVM sąskaita faktūra, kuri reglamentuojama Lietuvos Respublikos įstatymų.
- 3.6.4 OPERATORIUS ir TEO sutinka, kad perskaičiavimus galima atlikti už ne ilgesnį kaip dvylikos (12) mėnesių laikotarpį nuo PVM sąskaitos faktūros išrašymo dienos. Jei TEO praėjus dvylikai (12) mėnesių nuo sąskaitos išrašymo dienos, nepateikė atitinkamų CDR'ų ir/ar teisėsaugos institucijų dokumentų, įrodančių neteisėto pokalbių srauto siuntimą, tokiu atveju TEO įsipareigojimą pilnai apmokėti PVM sąskaitą faktūrą, dėl kurios OPERATORIUS buvo informuotas elektroniniu paštu.

TEO

TEO LT, AB
Savanorių pr. 28, LT-03501 Vilnius
Įmonės kodas 121215434
PVM mokėtojo kodas LT212154314
Juridinių asmenų registras
A.s. LT70 7044 0600 0092 1696
AB SEB bankas
www.teo.lt
Tel.: (8 5) 262 15 11 ,
Faks.: (8 5) 212 66 65

Pardavimų ir klientų aptarnavimo tarnybos vadovas
ir generalinio direktoriaus pavaduotojas
Darius Gudačiauskas

.....
(Data)

L.e. Operatorių verslo departamento
direktoriaus pareigas
Alma Vaičiulienė

.....
(Data)

OPERATORIUS

UAB „Mediafon“
Olimpiečių g. 1-31, LT-09200 Vilnius
Kodas 124424581
PVM mokėtojo kodas LT244245811
Juridinių asmenų registras
A.s. Nr. LT77 7400 0280 3332 3810
Danske Bank A/S Lietuvos filialas

Tel. (8~5) 239 09 01, faksas (8~5) 239 09 06

Generalinis direktorius

Arūnas Babrauskas

.....
(Data)

